

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 122

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

2 iunie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Consiliu	
2007/C 122/01	Decizia Consiliului din 25 mai 2007 de numire a doi membri olandezi ai Comitetului Economic și Social European	1
	Comisie	
2007/C 122/02	Rata dobânzii aplicată de către Banca Centrală Europeană principalelor sale operații de refinanțare: 3,82 % în 1 iunie 2007 — Rata de schimb a monedei euro	2
2007/C 122/03	Raport al Comisiei privind iradierea produselor alimentare pentru anul 2005	3
	V <i>Anunțuri</i>	
	PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI	
	Comisie	
2007/C 122/04	Ajutor de Stat — Italia — Ajutor de Stat Nr. C 11/07 (ex N 476/06 și NN 14/06) — Utilizarea abuzivă a ajutorului de salvare și compatibilitatea ajutorului de restructurare pentru Ottana — Italia — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	22
2007/C 122/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	28
2007/C 122/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4693 — Veolia/Sulo) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	29

RO

2007/C 122/07	Comunicare a guvernului francez cu privire la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, exploatare și extracție a hidrocarburilor (<i>Aviz privind cererea de autorizație exclusivă de prospectare a hidrocarburilor lichide sau gazoase, denumită „Permis de Sancerre”</i>) ⁽¹⁾	30
2007/C 122/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	31
2007/C 122/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4699 — Allianz/Selecta) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	32



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

*(Informări)*INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

CONSILIU

DECIZIA CONSILIULUI

din 25 mai 2007

de numire a doi membri olandezi ai Comitetului Economic și Social European

(2007/C 122/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 259,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 167,

având în vedere Decizia 2006/651/CE, Euratom a Consiliului din 15 septembrie 2006 de numire a membrilor belgieni, greci, irlandezi, ciprioți, olandezi, polonezi, portughezi, finlandezi, suedezi și britanici, precum și a doi membri italieni ai Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾ pentru perioada cuprinsă între 21 septembrie 2006 și 20 septembrie 2010,

având în vedere candidaturile prezentate de către guvernul Țărilor de Jos,

având în vedere avizul Comisiei,

întrucât locurile a doi membri olandezi ai Comitetului Economic și Social European au devenit vacante în urma demisiilor d-lor SLOOTWEG și ETTY,

DECIDE:

Articolul 1

Se numesc în calitate de membri al Comitetului Economic și Social European dl MEIJER și d-na VAN WEZEL, în locul d-lor SLOOTWEG și ETTY, pentru durata restantă a mandatului acestora, respectiv până la 20 septembrie 2010.

*Articolul 2*Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.

Adoptată la Bruxelles, 25 mai 2007.

*Pentru Consiliu**Președintele*

A. SCHAVAN

⁽¹⁾ JOL 269, 28.9.2006, p. 13.

COMISIE

Rata dobânzii aplicată de către Banca Centrală Europeană principalelor sale operații de refinanțare ⁽¹⁾:

3,82 % în 1 iunie 2007

Rata de schimb a monedei euro ⁽²⁾

1 iunie 2007

(2007/C 122/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3436	RON	leu românesc nou	3,2646
JPY	yen japonez	163,81	SKK	coroana slovacă	33,863
DKK	coroana daneză	7,449	TRY	lira turcească	1,7638
GBP	lira sterlină	0,67925	AUD	dolar australian	1,6214
SEK	coroana suedeză	9,316	CAD	dolar canadian	1,4335
CHF	franc elvețian	1,6514	HKD	dolar Hong Kong	10,4926
ISK	coroana islandeză	82,5	NZD	dolar neozeelandez	1,8163
NOK	coroana norvegiană	8,111	SGD	dolar Singapore	2,0548
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 247,4
CYP	lira cipriotă	0,5832	ZAR	rand sud-african	9,5686
CZK	coroana cehă	28,285	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,2749
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,3119
HUF	forint maghiar	250,32	IDR	rupia indoneziană	11 859,96
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,5669
LVL	lats leton	0,6961	PHP	peso Filipine	62,007
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	34,807
PLN	zlot polonez	3,815	THB	baht thailandez	44,213

⁽¹⁾ Rată aplicată pentru ultima operație efectuată înainte de ziua indicată. În cazul unui anunț de licitație cu rată variabilă, rata dobânzii este rata marginală.

⁽²⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Raport al Comisiei privind iradierea produselor alimentare pentru anul 2005

(2007/C 122/03)

REZUMAT

În conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Directiva 1999/2/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 februarie 1999 de apropiere a legislațiilor statelor membre privind produsele și ingredientele alimentare tratate cu radiații ionizante ⁽¹⁾, statele membre trebuie să transmită anual Comisiei:

- rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților de iradiere, în special cele referitoare la categoriile și cantitățile de produse tratate și dozele administrate, și
- rezultatele verificărilor efectuate în stadiul de comercializare a produselor, precum și metodele folosite pentru detectarea produselor alimentare iradiate.

În 2005, zece state membre dispuneau de unități de iradiere autorizate. Opt state membre au furnizat informațiile solicitate referitoare la categoriile și cantitățile de produse alimentare tratate și dozele administrate. Prin urmare, nu se cunoaște cantitatea exactă de produse alimentare iradiate în UE în decursul anului 2005.

Șaptesprezece state membre au declarat că au efectuat verificări asupra produselor alimentare introduse pe piață. În total, 7 011 eșantioane de produse alimentare au fost supuse verificărilor în decursul anului 2005. S-a constatat că aproximativ 4 % din produsele aflate pe piață au fost iradiate în mod ilegal și/sau nu au fost etichetate în mod corespunzător. Produsele provenite din Asia au reprezentat majoritatea eșantioanelor neconforme. Doar șase din cele 287 de eșantioane care s-au dovedit iradiate respectau dispozițiile regulamentului.

Diferențele înregistrate între statele membre cu privire la rezultatele verificărilor pot fi explicate parțial prin alegerea eșantioanelor și prin eficiența metodelor de analiză folosite.

1. TEMEI JURIDIC ȘI CONTEXT

În conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Directiva 1999/2/CE, statele membre trebuie să transmită anual Comisiei:

- rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților de iradiere, în special cele referitoare la categoriile și cantitățile de produse tratate și dozele administrate, și
- rezultatele verificărilor efectuate în stadiul de comercializare a produselor, precum și metodele folosite pentru detectarea produselor alimentare iradiate.

Comisia publică rezultatele sub forma unor rapoarte anuale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul raport se referă la perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2005 și 31 decembrie 2005.

Informațiile privind aspecte generale ale iradierii produselor alimentare sunt disponibile pe site-ul internet al Direcției Generale Sănătate și Protecția Consumatorilor a Comisiei Europene ⁽²⁾.

1.1. Unitățile de iradiere

În conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Directiva 1999/2/CE, iradierea produselor alimentare poate fi realizată numai în cadrul unităților de iradiere autorizate. Pentru unitățile din cadrul UE, autorizarea este acordată de către autoritățile competente ale statelor membre. Statele membre trebuie să informeze Comisia cu privire la unitățile de iradiere autorizate de pe teritoriul lor [articolul 7 alineatul (1)].

Lista unităților autorizate din statele membre a fost publicată de către Comisie ⁽³⁾.

⁽¹⁾ JO L 66, 13.3.1999, p. 16. Modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ JO C 187, 7.8.2003, p. 13.

1.2. Produsele alimentare iradiate

Iradierea ierburilor aromatice uscate, a mirodeniilor și a condimentelor vegetale este autorizată în cadrul UE [Directiva 1999/3/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 februarie 1999 de stabilire a unei liste comunitare cu produsele și ingredientele alimentare tratate cu radiații ionizante ⁽¹⁾]. De asemenea, șase state membre au notificat faptul că mențin autorizațiile naționale existente pentru anumite produse alimentare în conformitate cu articolul 4 alineatul (4) din Directiva 1999/2/CE. Lista autorizațiilor naționale a fost publicată de către Comisie ⁽²⁾.

În conformitate cu articolul 6 din Directiva 1999/2/CE, toate produsele alimentare iradiate sau toate ingredientele alimentare iradiate ale unui produs alimentar compus trebuie să fie etichetate cu mențiunea „tratat prin ionizare” sau „tratat cu radiații ionizante”.

Pentru garantarea unei etichetări corecte sau pentru detectarea produselor neautorizate, Comitetul European pentru Standardizare (CEN), potrivit mandatului acordat de Comisia Europeană, a standardizat o serie de metode de analiză.

2. REZULTATELE VERIFICĂRILOR EFECTUATE ASUPRA UNITĂȚILOR DE IRADIERE

Detalii privind unitățile de iradiere din statele membre se găsesc pe site-ul internet al Comisiei:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Statele membre au transmis următoarele informații:

2.1. Belgia

Inspekțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitatea de iradiere IBA Mediris S.A. respectă cerințele Directivei 1999/2/CE. Cu toate acestea, societății i s-a cerut să stabilească o procedură de garantare și confirmare a faptului că produsele alimentare care nu sunt autorizate pentru iradiere în Belgia sunt exportate.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități, în 2005.

Produs alimentar	Cantitate (t) ^(*)	Doza medie absorbită (kGy)
Crevete	541,4	5
Pulpe de broască	3 225,7	5
Ierburi aromatice, mirodenii și condimente vegetale	217,8	6-9
Legume congelate	56,1	3
Ouă	665,1	2-3
Carne de pasăre/Vânat	883,9	3-5
Carne	213,7	3-5
Pește	118,2	3-7
Fructe uscate	0,5	6-9
Amidon	93,0	3
Plasmă	46,4	6-9
Feluri de mâncare preparate	75,3	3

⁽¹⁾ JOL 66, 13.3.1999, p. 24.

⁽²⁾ JO C 112, 12.5.2006, p. 6.

Produce alimentară	Cantitate (t) (*)	Doza medie absorbită (kGy)
Legume uscate	112,8	6-9
Gumă arabică	0,5	5
Altele	931,2	2-25
Total	7 279,2	

(*) Cantități indicate în kg.

2.2. Republica Cehă

Inspecțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitatea de iradiere Artim spol.s.r.o. respectă cerințele Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități, în 2005.

Produce alimentară	Cantitate (t)	Doza medie totală de radiație absorbită (KGy)
Ierburi aromatice uscate, mirodenii și condimente vegetale	85,3	4-7
Total	85,3	

2.3. Germania

În decursul perioadei de raportare, în Germania existau patru unități de iradiere autorizate:

(a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Inspecțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitatea de iradiere respectă cerințele Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități în 2005.

Produce alimentară	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Legume uscate	50,9	< 10
Ierburi aromatice și condimente	169,0	< 10
Alte produse alimentare (semințe de guarana)	0,1	< 0
Total	220,0	

101,5 tone de produse alimentare iradiate au fost exportate către țări terțe.

(b) Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Inspecțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitatea de iradiere respectă cerințele Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități, în 2005.

Produs alimentar	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Materii prime vegetale (mărar, țelină, ardei-roșu)	6,46	4-10
Legume uscate	27,83	6-8
Total	34,29	

Toate produsele alimentare iradiate au fost exportate către țări terțe.

(c) *Isotron Deutschland GmbH, Allershausen*

Inspekțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitatea de iradiere respectă cerințele Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități în 2005.

Produs alimentar	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Ierburi aromatice	180,4	7-9
Mirodenii	37,07	7-9
Total	217,47	

Toate produsele alimentare iradiate au fost exportate către țări terțe.

(d) *Gamma-Service GmbH&Co KG, Bruchsal*

Niciun produs alimentar nu a fost iradiat în această unitate în 2005.

2.4. Spania

În Spania, există două unități autorizate de iradiere a produselor alimentare.

Acest stat membru nu a transmis nicio informație privind rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților sale.

2.5. Franța

În Franța, există șase unități autorizate de iradiere a produselor alimentare. Inspekțiile efectuate de către autoritățile competente în 2005 au confirmat faptul că unitățile de iradiere respectă cerințele Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestor unități, în 2005.

Produs alimentar	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Ierburi aromatice, mirodenii și legume uscate	134,3	10
Gumă arabică	133,7	3
Cazeină	43,5	6

Produce alimentară	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Carne de pasăre	1 849,2	5
Pulpe de broască congelate	939,8	5
Crevete	10,5	5
Total	3 111	

2.6. Ungaria

În Ungaria, există o unitate autorizată de iradiere a produselor alimentare. Inspectia efectuată de către autoritatea competentă în 2005 a confirmat respectarea cerințelor Directivei 1999/2/CE.

Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestei unități, în 2005.

Produce alimentară	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Mirodenii	34,6	4-8
Legume și fructe uscate	11,3	3-6
Ierburi aromatice	64,9	3-8
Total	110,8	

2.7. Italia

În Italia, există o unitate autorizată de iradiere a produselor alimentare.

Acest stat membru nu a transmis nicio informație privind rezultatele verificărilor efectuate asupra acestei unități.

2.8. Țările de Jos

În decursul anului 2005, nu s-au efectuat controale oficiale în cele două unități de iradiere olandeze. Tabelul de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul celor două unități în 2005.

Produse, în 2005	Cantitate (t) (*)
Mirodenii/Ierburi aromatice	1 141,1
Legume deshidratate	880,8
Carne de pasăre (congelată)	52,8
Crevete (refrigerate)	36
Crevete (congelate)	32,8
Bucăți de carne de broască	124

Produse, în 2005	Cantitate (t) (*)
Albuș de ou (refrigerat)	0,8
Produse alimentare (**)	698,4
Eșantioane de produse alimentare	32
Total	3 299,2

(*) Cantitățile au fost indicate în „pachete”, fiecare cu o greutate medie de 800 kg.

(**) Produse destinate exportului către țări terțe.

2.9. Polonia

În Polonia, există două unități autorizate de iradiere a produselor alimentare.

Tabelele de mai jos prezintă categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate în cadrul acestor unități, în 2005.

(a) *Institutul de chimie și tehnologie nucleară, Varșovia (Institute of Nuclear Chemistry and Technology, Warsaw)*

Produs alimentar	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Mirodenii, legume uscate	584,0	7-10
Ciuperci uscate	79,6	5-10
Total	663,6	

(b) *Institutul de chimie a radiațiilor aplicate, Universitatea Tehnică din Lodz (Institute of Applied Radiation Chemistry, Technical University of Lodz)*

Produs alimentar	Cantitate (t)	Doza medie absorbită (kGy)
Ierburi aromatice	23,4	7
Total	23,4	

2.10. Regatul Unit

În Regatul Unit, există o unitate autorizată de iradiere a produselor alimentare.

În decursul anului 2005, această unitate nu a tratat prin iradiere niciun produs alimentar, în conformitate cu licența sa, și nu a fost inspectată.

2.11. Rezumat privind ansamblul UE

Zece state membre dețin unități autorizate în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din Directiva 1999/2/CE.

Opt state membre au transmis Comisiei rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților de iradiere.

Prin urmare, nu se poate stabili cantitatea exactă de produse alimentare iradiate în UE.

3. **REZULTATELE VERIFICĂRILOR EFECTUATE ÎN STADIUL DE COMERCIALIZARE A PRODUSELOR, PRECUM ȘI METODELE FOLOSITE PENTRU DETECTAREA PRODUSELOR ALIMENTARE IRADIATE**

Statele membre au transmis următoarele informații:

3.1. **Austria**

115 eșantioane au fost verificate pentru a stabili dacă au fost supuse unui tratament prin radiații ionizante. S-a constatat că niciun eșantion nu a fost iradiat.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 115		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Busuioc	3	0	EN 1788 EN 13751
Chili	1	0	EN 1788 EN 13751
Curry	1	0	EN 1788 EN 13751
Curcumă	1	0	EN 1788 EN 13751
Măghiran	2	0	EN 1788 EN 13751
Oregano	3	0	EN 1788 EN 13751
Ardei-roșu	7	0	EN 1788 EN 13751
Piper	6	0	EN 1788 EN 13751
Rozmarin	2	0	EN 1788 EN 13751
Cimbru	4	0	EN 1788 EN 13751
Scorțișoară	1	0	EN 1788 EN 13751
Ceai de plante	47	0	EN 1788 EN 13751
Pui	13	0	EN 1786
Rață	15	0	EN 1786
Gâscă	9	0	EN 1786
Total	115	0	
Totalul în % de eșantioane analizate	100	0	

3.2. Belgia

În total, 148 de eşantioane au fost analizate. S-a constatat că niciun eşantion nu a fost iradiat.

Producele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 148		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect (originea)	
Crevete congelate decorticate și decapitate	15	0	EN 1785 sau EN 1788
Ierburi aromatice uscate și mirodenii	5	0	EN 1785 sau EN 1788
Pulpe de broască	14	0	EN 1785 sau EN 1788
Căpșuni proaspete	14	0	EN 1785 sau EN 1788
Brânză rasă	100	0	EN 1785 sau EN 1788
Total	148	0	
Totalul în % de eşantioane analizate	100	0	

3.3. Cipru

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.4. Republica Cehă

În total, 78 de eşantioane au fost analizate. Opt eşantioane s-au dovedit iradiate și incorect etichetate.

Producele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 78		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Mirodenii	28	2	EN 1788
Produse din ceai de plante	20	3	EN 1788
Suplimente alimentare	7	3	EN 1788
Fidea care se prepară instant	2	0	EN 1788
Fructe proaspete	9	0	EN 1788
Carne de pasăre	2	0	EN 1788
Pudră de cacao	2	0	EN 1788
Total	70	8	
Totalul în % de eşantioane analizate	90	10	

3.5. Germania

Au fost analizate 3 945 de eşantioane de produse alimentare. Dintre acestea, 141, adică 3,6 %, s-au dovedit neconforme: 93 de eşantioane au fost incorect etichetate și 48 s-au dovedit iradiate în mod ilegal.

Două eșantioane au fost iradiate în mod legal și corect etichetate.

Neregulile depistate sunt distribuite într-un mod foarte inegal în ceea ce privește categoriile de produse. În categoria „gustări asiatice pe bază de fidea, gustări (party snacks), pizza, snack TV”, 42 din 113 eșantioane (37 %) s-au dovedit iradiate în mod ilegal și/sau au fost incorect etichetate. Aceeași situație s-a înregistrat pentru 32 % din supe și sosuri.

Trebuie subliniat că produsele provenind din Asia au reprezentat majoritatea eșantioanelor neconforme.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 3 945		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat fără autorizare și/sau etichetat incorect	
Lapte/produse din lapte	52	0	EN 1788 EN 1787
Brânză cu verdețuri	56	0	EN 1788 EN 1784 EN 1787 EN 13751
Unt cu verdețuri	32	0	EN 1787 EN 1788 EN 1788 mod.
Ouă/produse din ouă	5	0	EN 1784 mod.
Carne (inclusiv carne congelată, cu excepția cărnii de pui, vânatului)	23	0	EN 1784 mod. EN 1786
Produse din carne (cu excepția cârnaților)	39	0	EN 1784 EN 1784 mod. EN 1786
Cârnați	65	0	EN 1786 EN 1788 EN 1787
Carne de pasăre	151	0	EN 1786
Vânat	6	0	EN 1786 EN 1784
Pește și produse pe bază de pește	133	9	EN 1786 EN 1788
Crustacee, moluște, midii și alte animale acvatice, inclusiv produsele preparate din acestea	225	6	EN 1786 EN 1788.L 12.01-1
Leguminoase	27	0	EN 1788
Supe, sosuri	96	47	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751
Cereale și produse din cereale	54		EN 1787 EN 1788

Producele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 3 945		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat fără autorizare și/sau etichetat incorect	
Semințe oleaginoase	103	0	EN 1787 EN 1788
Fructe cu coajă	148	0	EN 1375 EN 1784 EN 1787 EN 1788
Cartofi, părți ale plantelor cu un conținut ridicat de amidon	19	0	EN 1787 EN 1788
Legume proaspete, salată	53	0	EN 1787 EN 1788 EN 13751
Legume uscate, produse pe bază de legume uscate	70	0	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Detectare) L 00.00-42 ESR
Ciuperci proaspete	20	0	EN 1788 EN 1375
Ciuperci uscate sau produse pe bază de ciuperci	173	2	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Detectare)
Fructe proaspete	169	0	EN 1787 EN 1788 PSL
Fructe uscate sau produse pe bază de fructe	101	0	EN 1787 EN 13708
Pudră de cacao	24	0	
Ceaiuri, produse similare	161	8	EN 1788 EN 1787 EN 13751 EN 13751 (Detectare)
Preparate destinate consumului imediat	35	4	EN 1786 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Detectare)
Mirodenii, inclusiv preparate și sare pentru condimentare	1 385	8	EN 1784 EN 1787 EN 1788 EN 1375 EN 13751 (Detectare) EN 13788

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 3 945		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat fără autorizare și/sau etichetat incorect	
Ierburi aromatice	133	0	EN 1787 EN 1788
Mâncăruri preparate deshidratate	52	3	EN 1787 EN 1788
Gustări asiatice pe bază de fidea, gustări (party snacks), pizza, snack TV	71	42	EN 1787 EN 1788
Suplimente alimentare	99	9	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 EN 13751 + EN 1788
Altele	18	3	EN 1787 EN 1788
Total	3 798	141	
Totalul în % de eșantioane analizate	96,4	3,6	

3.6. Danemarca

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.7. Estonia

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.8. Grecia

În total, 54 de eșantioane au fost analizate. S-a constatat că niciun eșantion nu a fost iradiat.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 54		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Ierburi aromatice și condimente	32	0	
Ceai	12	0	
Pește și moluște	10	0	
Total	54	0	
Totalul în % de eșantioane analizate	100	0	

3.9. Spania

Acest stat membru nu a transmis nicio informație privind rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților sale.

3.10. **Finlanda**

În total, 274 de eșantioane au fost analizate. Un total de 246 de eșantioane de mirodenii și ierburi aromatice uscate au fost analizate. S-a constatat că 6 dintre acestea conțin produs iradiat. S-au analizat 21 de suplimente alimentare, 7 dintre acestea dovedindu-se iradiate.

Niciunul din eșantioanele iradiate nu a fost etichetat corespunzător, iar unitățile de iradiere nu dețineau autorizație UE.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 274		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Mirodenii și ierburi aromatice uscate	240	6	EN 13751 EN 1788
Suplimente alimentare	14	7	EN 13751 EN 1788
Fructe și fructe tip bacă	7	0	
Total	261	13	
Totalul în % de eșantioane analizate	95	5	

3.11. **Franța**

În total, 86 de eșantioane au fost analizate. Dintre acestea, 6 eșantioane de ierburi aromatice s-au dovedit iradiate și incorect etichetate.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 86		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Mirodenii și ierburi aromatice	22	0	
Suplimente alimentare	21	0	
Ceai și infuzii	11	0	
Ciuperci uscate	9	1	
Crevete	10	0	
Fructe și legume	7	0	
Pulpe de broască	5	5	
Total	80	6	
Totalul în % de eșantioane analizate	93	7	

Eșantioanele au fost supuse unor verificări care au vizat detectarea unor niveluri anormal de scăzute de contaminare microbiologică, iar în cazul unui rezultat pozitiv, au fost analizate folosind metoda CEN 1788.

3.12. **Ungaria**

În total, 141 de eșantioane au fost analizate. Dintre acestea, 7 eșantioane de ierburi aromatice s-au dovedit iradiate, dintre care 4 erau corect etichetate.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 141		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Ierburi aromatice	38	0	EN 1788
Ceai	96	3	EN 1788
Total	134	3	
Totalul în % de eșantioane analizate	95	2	

3.13. **Irlanda**

În 2005, 459 de eșantioane au fost analizate. Dintre acestea, 20 de eșantioane s-au dovedit iradiate și incorect etichetate.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 459		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Fidea	61	14	EN 13751 pentru detec-tare, EN 1788 pentru confirmare
Crevete	4	0	
Sosuri, tipuri de muștar și supe	28	3	
Condimente/Ciorbe	22	1	
Fructe proaspete	13	0	
Ierburi aromatice și mirodenii	169	2	
Cafea și ceai (inclusiv infuziile)	41	0	
Semințe	29	0	
Fructe și legume uscate	6	0	
Arome	9	0	
Suplimente alimentare	44	0	
Diverse	13	0	
Total	439	20	
Totalul în % de eșantioane analizate	96	4	

3.14. Italia

În total, 112 eşantioane au fost analizate. Dintre acestea, 5 eşantioane de ierburi aromatice s-au dovedit iradiate și incorect etichetate.

Producele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 112		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Mirodenii, ierburi aromatice și extracte vegetale	107	5	EN 13784/2002 EN 13751 EN 1788
Total	107	5	
Totalul în % de eşantioane analizate	100	5	

3.15. Letonia

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.16. Lituania

În total, 12 eşantioane au fost analizate, dintre care niciunul nu s-a dovedit iradiat.

Producele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 12		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Mirodenii și ierburi aromatice	5	0	LST EN 13783:2004
Ceai	7	0	LST EN 13783:2004
Total	12	0	
Totalul în % de eşantioane analizate	100	0	

3.17. Luxemburg

În total, 40 eşantioane au fost analizate, dintre care niciunul nu s-a dovedit iradiat.

Producele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 40		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Mirodenii	10	0	EN 1788
Cartofi	10	0	EN 1788
Ceai	10	0	EN 1788
Ceapă	10	0	EN 1788
Total	40	0	
Totalul în % de eşantioane analizate	100	0	

3.18. **Malta**

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.19. **Țările de Jos**

În total, 792 de eșantioane au fost analizate, dintre care 31 de eșantioane s-au dovedit iradiate. Niciunul din eșantioanele iradiate nu era corect etichetat.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 792		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Produse pe bază de cereale	72	0	EN 13751 EN 1788
Legume uscate	53	0	EN 13751 EN 1788
Leguminoase uscate	43	0	EN 13751 EN 1788
Fructe uscate	215	0	EN 13751 EN 1788
Semințe	5	0	EN 13751 EN 1788
Crevete	54	0	EN 13751 EN 1788
Amestecuri de ierburi aromatice	20	2	EN 13751 EN 1788
Ierburi aromatice și mirodenii	199	3	EN 13751 EN 1788
Suplimente alimentare	100	26	EN 13751 EN 1788
Total	761	31	
Totalul în % de eșantioane analizate	96	4	

3.20. **Polonia**

În total, 120 eșantioane au fost analizate. Dintre acestea, 4 eșantioane s-au dovedit iradiate și incorect etichetate.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eșantioane analizate: 120		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Ierburi aromatice uscate, mirodenii și condimente vegetale	48	4	EN 1788
Cartofi	10	0	EN 1788
Ceapă și usturoi	16	0	EN 1788

Produsele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 120		Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat, etichetat incorect	
Carne de pasăre	4	0	EN 1788
Fruite cu coajă nedecojite	25	0	EN 1788
Crevete, pește	13	0	EN 1788
Total	116	4	
Totalul în % de eşantioane analizate	97	3	

3.21. Portugalia

Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

3.22. Suedia

În decursul anului 2005, au fost prelevate 6 eşantioane, în principal carne de pasăre. Metoda de analiză folosită pentru identificarea produselor alimentare iradiate a fost cea corespunzătoare standardului EN 1784.

Cele 6 eşantioane analizate nu s-au dovedit iradiate.

3.23. Slovacia

În total, 56 eşantioane au fost analizate, dintre care niciunul nu s-a dovedit iradiat.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 56		Metoda folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: iradiat	
Fistic, diferite tipuri de fructe cu coajă	43	0	GC
Brânză	9	0	GC
Rață	4	0	GC
Total	56	0	
Totalul în % de eşantioane analizate	100	0	

3.24. Slovenia

În decursul anului 2005, zece eşantioane de ierburi aromatice și mirodenii au fost analizate, dintre care niciunul nu s-a dovedit iradiat.

3.25. Regatul Unit

Food Standards Agency deține informații conform cărora, în 2005, autoritățile locale de control au prelevat eşantioane din 657 de produse, care au fost analizate folosind teste standardizate de detectare a produselor alimentare iradiate. Din aceste 657 de eşantioane, 42 (6 %) s-au dovedit iradiate. Cele 101 eşantioane indicate ca „neconcludente” au fost catalogate ca intermediare conform metodei CEN EN 13751:2002 și nu au mai fost analizate sau au prezentat o „slabă sensibilitate”, astfel încât fracțiunea minerală granulară a acestor eşantioane a fost insuficientă pentru efectuarea unei analize exacte.

Produsele alimentare analizate	Numărul de eşantioane analizate: 657			Metoda CEN folosită
	Rezultat: neiradiat	Rezultat: neconcludent	Rezultat: iradiat	
Ierburi aromatice uscate, mirodenii și condimente vegetale	267	36	20	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Couscous și condimente uscate	3	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Amestecuri de supe deshidratate	23	2	0	EN 13751:2002
Fidea și condimente uscate A	84	9	10	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Orez și condimente uscate	2	0	0	EN 13751:2002
Paste făinoase și condimente uscate	2	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Tipuri de ciuperci comestibile (uscate și proaspete)	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Fructe uscate	16	0	0	EN 13751:2002
Fructe proaspete	22	1	0	EN 13751:2002
Legume, inclusiv ceapă	19	3	1	EN 13751:2002
Ceaiuri de plante	5	0	2	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Fructe de mare (moluște, crevete și pește)	16	11	3	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Ingrediente alimentare uscate	28	12	1	EN 13751:2002
Fructe cu coajă	1	0	0	EN 13751:2002
Suplimente alimentare	18	27	5	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Diverse B	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Total	514	101	42	
Totalul în % de eşantioane analizate	78	16	6	

3.26. Rezumat privind ansamblul UE

Tabelul de mai jos prezintă eşantioanele analizate și rezultatele obținute în întreaga Uniune Europeană:

Stat membru	Numărul de eşantioane neiradiate	Numărul de eşantioane iradiate	% eşantioane iradiate, etichetate incorect
AT	115	0	0
BE	148	0	0
CY	NCA	NCA	NCA
CZ	70	8	10

Stat membru	Numărul de eşantioane neiradiate	Numărul de eşantioane iradiate	% eşantioane iradiate, etichetate incorect
DE	3 798	143 (*)	3,6
DK	NCA	NCA	NCA
EE	NCA	NCA	NCA
EL	54	0	0
ES	NI	NI	NI
FI	264	13	5
FR	80	6	7
HU	134	7 (*)	2
IE	439	20	4
IT	107	5	5
LV	NCA	NCA	NCA
LT	12	0	0
LU	40	0	0
MT	NCA	NCA	NCA
NL	761	31	4
PL	116	6	4
PT	NCA	NCA	NCA
SE	6	0	0
SK	56	0	0
SI	10	0	0
UK	514 (**)	42	6
Total	6 724	281	4,0

NI: Nicio informație nu a fost transmisă de către statul membru.

NCA: Nu s-a efectuat niciun control analitic în 2005.

(*) Germania și Ungaria au depistat 2, respectiv 4, eşantioane iradiate în mod legal și etichetate corect.

(**) Regatul Unit a catalogat 101 eşantioane ca neconcludente.

4. CONCLUZII

4.1. Rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților de iradiere

Directiva 1999/2/CE dispune ca statele membre să informeze Comisia cu privire la rezultatele verificărilor efectuate asupra unităților de iradiere, categoriile și cantitățile de produse alimentare iradiate, precum și dozele medii administrate.

În 2005, zece state membre dispuneau de unități de iradiere autorizate.

Opt din cele 10 state membre au furnizat informațiile solicitate referitoare la categoriile de produse alimentare tratate.

Datorită acestei raportări incomplete, nu se cunoaște cantitatea exactă de produse alimentare iradiate în UE în decursul anului 2005.

4.2. **Rezultatele verificărilor efectuate în stadiul de comercializare a produselor**

În 2005, 16 state membre au efectuat controale analitice și au transmis datele solicitate. Patru state membre au informat Comisia că nu au efectuat controale analitice în decursul perioadei la care se referă prezentul raport.

Informațiile transmise arată că în decursul anului 2005, 4 % dintre eșantioane au fost iradiate în mod ilegal și/sau etichetate incorect. Din cele 287 de eșantioane care s-au dovedit iradiate, numai 6 au fost iradiate în mod legal și etichetate corect.

Neregulile depistate sunt distribuite în mod inegal în ceea ce privește categoriile de produse. Neregulile se referă în mod deosebit la produsele importate din Asia, în special fideaue de tip asiatic și suplimentele alimentare. Trebuie menționat că, în 2005, în Asia nu existau unități de iradiere autorizate de Comunitatea Europeană.

Comisia se așteaptă ca statele membre să continue să efectueze verificări asupra acestor produse și să adopte măsurile adecvate.

Diferențele înregistrate între statele membre cu privire la rezultatele verificărilor ar putea fi explicate parțial prin alegerea eșantioanelor și prin eficiența metodelor de analiză folosite.

4.3. **Termenul limită pentru transmiterea rezultatelor verificărilor pentru raportul pe anul 2006**

Termenul limită pentru transmiterea către Comisie a rezultatelor verificărilor efectuate în 2006, în conformitate cu dispozițiile articolului 7 alineatul (3) din Directiva 1999/2/CE, este 30 aprilie 2007.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOR DE STAT — ITALIA

**Ajutor de Stat Nr. C 11/07 (ex N 476/06 și NN 14/06) — Utilizarea abuzivă a ajutorului de salvare și
compatibilitatea ajutorului de restructurare pentru Ottana — Italia****Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/04)

Prin scrisoarea din data de 4 aprilie 2007, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Italiei decizia sa de inițiere a procedurii stabilite la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura mai sus-menționată.

Părțile interesate pot să-și prezinte observațiile legate de măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării acestui rezumat și a scrisorii care urmează, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des aides d'État
Bureau: SPA3, 6/5
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Italiei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, cu menționarea motivelor care stau la baza acestei solicitări.

REZUMAT

I. PROCEDURĂ

1. La 23 februarie 2006, autoritățile italiene au notificat Comisia cu privire la un ajutor de salvare acordat întreprinderii Ottana Energia Srl (*Ottana*), pus în aplicare în 2005. În luna iulie 2006, autoritățile italiene au comunicat Comisiei informații suplimentare privind un proiect de restructurare a întreprinderii. Până în prezent, s-a răspuns numai în parte întrebărilor Comisiei cu privire la ajutorul de restructurare.

2. La data de 6 decembrie 2006, prin Decizia C(2006) 5829, Comisia a indicat că nu are nicio obiecție împotriva ajuto-

rului de salvare, dar că nu poate accepta o prelungire a acestuia dincolo de termenul de șase luni, având în vedere calitatea slabă a planului de restructurare. Garanția ar fi trebuit să ia sfârșit în ianuarie 2007. Cu toate acestea, Italia nu a oprit acordarea ajutorului de salvare.

II. ELEMENTE DE FAPT

3. Ottana Energia Srl este un furnizor local de energie în Sardinia. La sfârșitul anului 2005, acesta a obținut o garanție pentru un credit de 5 milioane EUR, care constituie un ajutor de salvare ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Pentru detalii suplimentare, a se vedea Decizia C(2006) 5829, publicată pe site-ul internet al Comisiei, la: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_nn2006_000.html#14

4. Proiectul de restructurare al întreprinderii prevede o restructurare tehnică și a forței de muncă. Restructurarea tehnică presupune, în principal, înlocuirea combustibilului BTZ cu biocombustibil. Costurile sunt estimate la aproximativ 50 milioane EUR, însă nu se acordă niciun ajutor de stat suplimentar în afară de o prelungire a perioadei de rambursare a ajutorului de salvare la 12 ani.

III. EVALUARE

5. Comisia constată că ajutorul de salvare nu a luat sfârșit, așa cum impune Decizia C(2006) 5829. Prin urmare, Comisia este obligată să înceapă procedurile prevăzute la punctul 27 din Orientările generale privind ajutorul pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor în dificultate ⁽²⁾.
6. De asemenea, Comisia nu vede încă în ce fel prelungirea ilegală a ajutorului de salvare ar putea constitui un ajutor de restructurare compatibil, în condițiile în care din planul de restructurare lipsesc elemente esențiale privind modalitatea de recuperare a fiabilității pe termen lung a întreprinderii. În plus, necesitatea unei prelungiri a acordării ajutorului de salvare pe o perioadă de 12 ani este pusă sub semnul întrebării.
7. În plus, nu au fost comunicate informații precise care să clarifice strategia de restructurare, indicând previziuni credibile ale performanțelor viitoare ale întreprinderii și susținând existența unei contribuții proprii semnificative și a unor măsuri compensatorii. Prin urmare, Comisia impune Italiei să răspundă la întrebările subliniate mai sus.

TEXTUL SCRISORII

„La Commissione intende informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) Il 23 febbraio 2006 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione un aiuto al salvataggio a favore di Ottana Energia Srl (Ottana) registrato con il numero NN 14/06, cui era stata data esecuzione il 29 dicembre 2005, ossia prima della notifica.
- (2) Con notificazione del 14 luglio 2006, registrata il 17 luglio con il numero N 476/06, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione ulteriori informazioni sulla misura, incluso un piano di ristrutturazione.
- (3) Con lettera del 31 agosto 2006 la Commissione ha chiesto all'Italia ulteriori informazioni sul piano di ristrutturazione del caso N 476/06, senza tuttavia ricevere alcuna risposta entro il termine prestabilito.

- (4) Il 6 dicembre 2006 la Commissione, nella sua decisione C (2006) 5829 (in prosieguo “la decisione di salvataggio”) ha indicato che non formulava obiezioni all'aiuto al salvataggio. Nella decisione si legge: “la Commissione conclude che l'aiuto in esame soddisfa i criteri ai fini della compatibilità con il trattato CE e pertanto non solleva alcuna obiezione nei confronti dell'aiuto stesso. La Commissione non può tuttavia concedere una proroga dell'aiuto per il salvataggio oltre ai sei mesi previsti a seguito della presentazione di un piano di ristrutturazione, in quanto tale piano non giustifica la suddetta proroga. La Commissione chiede quindi alle autorità italiane di revocare la garanzia a beneficio di Ottana Energia Srl entro 15 giorni dalla data di ricevimento della presente lettera”.
- (5) In una riunione svoltasi il 18 dicembre 2006 la Commissione ha posto ulteriori domande alle quali le autorità italiane finora non hanno risposto. Tuttavia l'Italia, con posta elettronica del 20 dicembre 2006 ha risposto alle domande formulate il 31 agosto 2006. Il 19 gennaio la Commissione ha ricevuto i verbali di un accordo concluso il 9 gennaio tra Ottana e le autorità italiane concernente la futura ristrutturazione dell'impresa.
- (6) Con lettera del 20 febbraio 2006 le autorità italiane sono state invitate a confermare la mancata revoca della garanzia che avevano indicato nella riunione del 18 dicembre. Nella lettera si sottolineava che, in tal caso, la Commissione sarebbe stata costretta ad avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato. Con lettera dell'8 marzo 2006 l'Italia ha confermato che la garanzia per il prestito non era stata revocata.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

1. Il beneficiario

- (7) Ottana è una società di servizi pubblici locali situata nella provincia di Nuoro in Sardegna. L'impresa produce energia elettrica e fornisce pressione di vapore d'acqua, acqua, azoto e aria compressa. Ottana detiene il 2 % del mercato sardo dell'elettricità.
- (8) Ottana conta circa 115 dipendenti e nella decisione di salvataggio si era stabilito che può essere considerata una PMI ⁽³⁾. Tuttavia, dato che ha più di 50 dipendenti, Ottana non può essere considerata una piccola impresa.
- (9) La centrale elettrica di Ottana, che è stata costruita nel 1970, è stata rilevata da una controllata della società energetica internazionale AES Inc. nel 2001, ma nonostante un vasto programma d'investimento, non ha ottenuto i risultati previsti, in quanto un suo cliente fondamentale, Montefibre Spa, ha chiuso nel 2003. Nel 2005 la società è stata ceduta da AES alla holding SAE srl che ne ha acquistato le azioni.

⁽³⁾ Alla luce dell'articolo 2, paragrafo 1, in coordinato disposto con l'articolo 4, paragrafo 3, dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese (GU L 124 del 20.5.2003, pag. 36).

- (10) La centrale, dal 1970, non è stata sottoposta a nessun importante processo di ammodernamento. La centrale comprende essenzialmente due caldaie identiche per la produzione di pressione di vapore d'acqua e due turbine per la produzione di energia elettrica e vapore a due diversi livelli di pressione.
- (11) La società sostiene che il sistema di controllo della centrale è in buone condizioni, ma è alquanto arcaico per cui necessita di un numero molto elevato di addetti onde assicurarne il funzionamento e la manutenzione in maniera adeguata. Inoltre è stato affermato che varie iniziative di manutenzione sono state rinviate per mancanza di fondi.
- (12) Attualmente la centrale è alimentata ad olio combustibile a basso tenore di zolfo (indicato come BTZ) che rappresenta l'85 % dei costi della società. Pertanto Ottana si trova esposta a cambiamenti del prezzo del petrolio. Infatti, a causa dell'aumento di detti prezzi nel 2005 e nel 2006, la società non è più in grado di recuperare i costi. Dato che il sito è abbastanza remoto, il combustibile è trasportato per autocisterne.
- (13) Le autorità italiane sostengono che la liquidazione della società avrebbe gravi ricadute sul funzionamento di altre imprese localizzate nella zona industriale di Ottana, in quanto cesserebbero di essere erogati loro elettricità e vapore. Il fallimento della società comporterebbe il collasso dell'intero sito industriale di Ottana. Ciò equivarrebbe alla perdita di circa 800 posti di lavoro esistenti nel sito e di circa 200 nell'indotto.

2. L'aiuto al salvataggio

- (14) La misura di salvataggio prevedeva la concessione, da parte del ministero per lo Sviluppo economico, di una garanzia su un prestito di 5 milioni di EUR⁽⁴⁾. La garanzia doveva cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica della decisione di salvataggio, ossia al più tardi l'8 gennaio 2007.

3. Il piano di ristrutturazione

- (15) Il piano di ristrutturazione dell'impresa si prefigge di mantenere le attuali risorse umane e le infrastrutture esistenti. Esso individua come principale motivo del fallimento la dipendenza della società dall'olio combustibile e la sua incapacità di trasferire gli incrementi di prezzo dell'olio combustibile sul prezzo dell'elettricità. La riserva sarda di energia elettrica è infatti costituita da centrali a carbone che registrano costi minori. Pertanto Ottana mira a ridurre i costi diretti, in particolare quelli connessi con il combustibile e con il trasporto. La società ha preparato un piano di conversione per la centrale elettrica.
- (16) Le autorità italiane hanno infatti trasmesso alla Commissione un quadro dello sviluppo futuro dell'impresa che indica tre potenziali fasi di ristrutturazione. La fase uno

consisterebbe nel ripotenziamento di una caldaia della centrale in modo che possa utilizzare carbone fluido, mentre l'altra continua a funzionare con olio combustibile. Tuttavia, questo progetto, nel frattempo, sarebbe stato abbandonato in quanto nell'ultimo piano non figurano altri fondi all'uopo destinati.

- (17) La fase due consisterebbe nella conversione del secondo generatore dall'olio combustibile all'olio vegetale. In tal modo si prevede una riduzione delle emissioni che può essere utilizzata per acquistare e vendere "certificati verdi". Ciò sembra indispensabile per garantire il successo del piano in modo da compensare i prezzi più elevati dei biocombustibili rispetto a quelli dei combustibili fossili che, almeno per il momento, non possono essere portati allo stesso livello mediante una riduzione dell'accisa, in quanto a questo proposito non è stata ottenuta alcuna autorizzazione. La ristrutturazione tecnica prevede l'installazione di un nuovo impianto nella centrale elettrica in modo da consentire la produzione di energia elettrica mediante l'impiego di oli vegetali. I costi d'investimento sono stimati pari a 49 milioni di EUR.

- (18) La fase tre consisterebbe nell'utilizzazione, in futuro, del gas naturale mediante il cosiddetto gasdotto GALSI che collegherà l'Algeria all'Italia attraverso la Sardegna (il cui completamento non è previsto prima del 2009). Dato che non sono stati decisi i tempi della costruzione, questa fase è ipotetica e in ogni caso sarà attuata soltanto dopo che la realizzazione della fase due dovesse non risultare economicamente redditizia.

- (19) In seguito alla presentazione, per approvazione, del suo piano alla Regione Sardegna e ai sindacati, la società ha concluso un accordo con la Regione, il quale prevede il rilascio imminente da parte della Regione delle necessarie autorizzazioni per "la fase due".

- (20) Inoltre, il piano prevede una diminuzione dei costi fissi attraverso una ristrutturazione dell'organico, destinata a ridurre 45 posti di lavoro. Si prevede di ricorrere ad un piano di prepensionamento. Tuttavia non sono stati forniti chiarimenti al riguardo.

- (21) Il piano di ristrutturazione individua un fabbisogno finanziario di 44,6 milioni di EUR che sarà probabilmente finanziato mediante prestiti post-financing a lungo termine (32 milioni di EUR) nonché prestiti a breve (6 milioni) ed equity (6,6 milioni di EUR). Il capitale proprio, apparentemente, sarà finanziato da contributi del socio di maggioranza e dell'ingresso di nuovi soci. La struttura finanziaria avrà un rapporto debito/capitale proprio pari a 85/15. Il piano non fornisce altri chiarimenti al riguardo.

- (22) Inoltre, il piano indica che l'unico aiuto accordato dovrebbe consistere in una proroga dell'aiuto al salvataggio di 5 milioni di EUR, il cui rimborso sarà effettuato mediante i flussi di cassa generati dalla nuova iniziativa nell'arco di 12 anni dall'avviamento del nuovo impianto. Non è stato fornito alcun ragguglio su altre misure di aiuto fornite dallo Stato. Come si è già detto, l'accordo con la Regione prevede unicamente che quest'ultima rilasci le necessarie autorizzazioni.

⁽⁴⁾ Per maggiori chiarimenti cfr. la decisione C(2006) 5829, pubblicata sul sito della Commissione al seguente indirizzo:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_ca-se_nr_nn2006_000.html#14.

- (23) Non sono state fornite informazioni sullo sviluppo futuro dei mercati in cui opererà l'impresa. Le proiezioni finanziarie non forniscono nessun quadro di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Tuttavia, secondo le proiezioni finanziarie, la società registrerà un utile al netto delle tasse di circa 5 milioni di EUR a partire dal 2008 (fino al 2020) e le vendite dovrebbero ammontare a quasi 15 milioni di EUR per l'elettricità e a 27,5 milioni di EUR per i certificati verdi. Non sono state fornite informazioni dettagliate sulle vendite di certificati verdi, eccetto che si baseranno su 176 000 tonnellate di emissioni di CO₂ evitate all'anno.
- (24) Non sono state fornite informazioni sulle misure compensative.
- (25) Non vi sono indicazioni che l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione di Ottana.

III. VALUTAZIONE

1. Attuazione abusiva dell'aiuto

- (26) La valutazione deve essere effettuata in base ai punti 25-27 degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽⁵⁾ (in prosieguo "gli orientamenti") per le seguenti ragioni.
- (27) Secondo la decisione di salvataggio, il periodo di sei mesi stabilito al punto 25, lettera a), degli orientamenti per l'aiuto al salvataggio è scaduto. Benché l'Italia abbia effettivamente presentato un piano di ristrutturazione, che potenzialmente avrebbe potuto consentire di prorogare l'aiuto al salvataggio conformemente al punto 26 degli orientamenti, la Commissione ha posto fine alla potenziale proroga mediante la succitata decisione di salvataggio del 6 dicembre 2006 ⁽⁶⁾.
- (28) Malgrado la decisione suddetta, l'Italia non vi si è conformata né ha revocato la garanzia nonostante dovesse cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica, ossia entro l'8 gennaio 2007.
- (29) Di conseguenza si deve avviare il procedimento di cui al punto 27 degli orientamenti. Il punto 27 prevede l'avvio di un procedimento formale in quanto stabilisce che la Commissione "avvia il procedimento" se all'aiuto al salvataggio non è posta fine entro il termine stabilito.
- 2. Compatibilità a titolo di aiuto alla ristrutturazione**
- (30) In caso di attuazione in modo abusivo dell'aiuto, la Commissione deve anche valutarne la compatibilità in base a tutti gli altri eventuali criteri. Il punto 20 degli orientamenti limita i criteri a quelli stabiliti negli orientamenti sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione. L'aiuto al salvataggio potrebbe quindi essere autorizzato a titolo di aiuto alla ristrutturazione.
- (31) La Commissione riconosce, nella decisione di salvataggio, che Ottana può essere ammessa a beneficiare di aiuti alla ristrutturazione. Ciò implica che l'impresa, conformemente al punto 33 degli orientamenti, sia un'impresa in difficoltà. Tale caso si verifica quando un'impresa "non è in grado, con le proprie risorse o con le risorse che può ottenere dai proprietari/azionisti o dai creditori, di contenere perdite che, in assenza di un intervento esterno delle autorità pubbliche, la condurrebbero certamente al collasso economico, nel breve o nel medio periodo" (punto 9 degli orientamenti). Considerato il fatto affermato al punto 22 indicante che l'impresa apparentemente ora è in grado di ottenere prestiti per finanziare la sua ristrutturazione, la Commissione si chiede se Ottana continui ad essere un'impresa in difficoltà ai sensi degli orientamenti.
- (32) Inoltre, la Commissione dubita che il piano di ristrutturazione sia compatibile con gli orientamenti, ossia che il piano permetta di ripristinare la redditività a lungo termine dell'impresa (punti 34-37), che l'aiuto di Stato sia limitato al minimo, incluso un contributo reale e significativo dell'impresa beneficiaria (punti 43-45), nonché della prevenzione di indebita distorsione della concorrenza indotta dall'aiuto (punti 38-42).
- (33) In particolare, non è chiaro in che modo il piano di ristrutturazione permetterà alla società di ripristinare la redditività nel lungo periodo, dato che non contiene una strategia coerente per il futuro. Invece di compiere un'analisi economica dei mercati e delle opportunità future, il piano si limita ad elencare una serie di soluzioni alternative, alcune delle quali sembrano mettere già in discussione le misure previste nel piano. Un piano così vago rende estremamente difficile qualsiasi valutazione del ripristino della redditività nel lungo periodo.
- (34) In secondo luogo, il piano non individua misure interne precise atte a riorientare l'attività dell'impresa. Ad esempio, non è chiaro se interverrà una ristrutturazione dell'organico. Benché prevista nel piano originario, l'accordo tra l'impresa e le autorità italiane del 9 gennaio 2007 sembra ora indicare che Ottana nel frattempo ha abbandonato la ristrutturazione dell'organico. Infatti, fintantoché il sistema arcaico di controllo della centrale continuerà ad operare sembra effettivamente che richieda un numero alquanto elevato di addetti. D'altro canto ciò conferma il fatto che i miglioramenti qualitativi della produzione possono difficilmente essere conseguiti senza ammodernamento del sistema di controllo della centrale che, apparentemente, non è previsto. Quantomeno non sono state comunicate alla Commissione informazioni in proposito.
- (35) In terzo luogo, non sono state fornite proiezioni attendibili indicanti il ripristino della redditività. Ad esempio, non sono stati forniti altri chiarimenti a sostegno dell'aspettativa che la vendita di certificati verdi per 27,5 milioni di EUR nel 2008, quale indicata nel piano, sia realistica. Inoltre, non è chiaro in che modo Ottana sarà già redditizia nel 2008. Secondo la Commissione, questi dati di solito sono corroborati da una serie esauriente di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Del pari, la struttura finanziaria del progetto non sembra sostenibile con un rapporto debito/capitale proprio di 85/15.
- (36) Infine, non è chiaro se l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione, conformemente al punto 59 degli orientamenti.

⁽⁵⁾ GU C 244 dell'1.10.2004, pag. 2.

⁽⁶⁾ Nella decisione di salvataggio, la Commissione ha dichiarato che il piano non può essere tuttavia qualificato come piano di ristrutturazione in quanto mancano vari elementi essenziali, tra cui un'analisi dettagliata del mercato, una descrizione particolareggiata dei costi di ristrutturazione, delle fonti di finanziamento e delle misure d'aiuto previste, nonché dati finanziari concreti, tra cui varie proiezioni della futura situazione della società al fine di dimostrare il ripristino della sua redditività nel lungo termine.

- (37) In aggiunta, il piano mette in discussione il fatto che l'aiuto si limiti al minimo necessario. Se la società, secondo le sue proprie previsioni, a prescindere dal fatto che possano essere piuttosto ottimistiche, sarà redditizia nel 2008, la Commissione non vede per quale motivo la garanzia dovrebbe essere rimborsata nell'arco di 12 anni.
- (38) Inoltre, la Commissione dubita che il beneficiario abbia effettivamente apportato un suo proprio contributo significativo. Il piano e le spiegazioni fornite dall'Italia indicano semplicemente che la società contribuirà alla ristrutturazione con i suoi mezzi propri, senza specificare dettagliatamente in che modo tali fondi siano generati. Quanto al conferimento di capitale da parte dell'azionista di maggioranza, non vi è indicato alcun impegno né in termini di tempo né di importo. Altrettanto dicasi per eventuali contributi di nuovi azionisti o per altri finanziamenti esterni. In altri termini, la Commissione ai fini della sua valutazione del contributo proprio in generale e per rispettare in particolare la soglia indicata al punto 44 degli orientamenti, richiede informazioni più concrete su finanziamenti esterni, di qualsiasi tipo, al piano ristrutturazione.
- (39) Alla Commissione non è neppure chiaro in che modo il piano fornisca adeguate misure compensative, conformemente al punto 38 in combinato disposto con il punto 41 degli orientamenti, dato che nel piano non sono indicate misure a tal fine.
- (40) Concludendo, la Commissione continua a dubitare della compatibilità del piano di ristrutturazione con gli orientamenti (7).

3. Altri motivi di compatibilità

- (41) Se una misura non può essere autorizzata in virtù delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, e dell'articolo 87, paragrafo 3, del trattato CE, può comunque essere compatibile con il trattato CE ai sensi dell'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE qualora sia necessaria per l'adempimento di un servizio d'interesse economico generale. Apparentemente Ottana svolge una funzione essenziale giacché fornisce vapore ad altre società situate nel sito industriale di Ottana. Tuttavia la Commissione attualmente non dispone di informazioni che le consentano di affermare che i criteri stabiliti nella giurisprudenza e Altmark siano soddisfatti (8).

IV. CONCLUSIONE

- (42) La presente decisione è da considerarsi come una decisione di avvio del procedimento formale di indagine ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE e del regolamento (CE) n. 59/1999 del Consiglio. La Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, invita l'Italia a inviare le sue osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. Considerate le scarse risposte fornite alle precedenti richieste di informazioni della Commissione, la Commissione ingiunge l'Italia di fornire le seguenti informazioni:

Per il ripristino della redditività a lungo termine

- (a) un'analisi dettagliata dei mercati potenziali;
- (b) una decisione chiara su una strategia di ristrutturazione che discuta i vantaggi e gli svantaggi della soluzione prevista;
- (c) una descrizione più dettagliata della ristrutturazione (ad esempio: sono rinnovati anche i sistemi di controllo della centrale?);
- (d) la conferma che il gasdotto GALSI sarà costruito nonché informazioni sulla tempistica della costruzione;
- (e) una descrizione più dettagliata dei costi di ristrutturazione (i costi di ristrutturazione non corrispondono al finanziamento indicato);
- (f) previsioni esatte dei costi di produzione dell'energia elettrica qualora sia attuata la fase due (i calcoli dovrebbero precisare le misure di aiuto di Stato applicabili in Italia per i combustibili alternativi);
- (g) una spiegazione più approfondita dei ricavi generati dai certificati verdi e in particolare qualsiasi elemento di prova a sostegno delle ipotesi formulate;
- (h) dati finanziari concreti che comprendano le differenti ipotesi di situazione futura dell'impresa in modo da comprovare il ripristino della redditività nel lungo periodo; in assenza di siffatte previsioni concrete, comprendenti informazioni dettagliate sul calcolo dei ricavi delle vendite (indicazione del prezzo dell'elettricità e dei certificati verdi), la Commissione deve supporre che il piano non consenta all'impresa di ripristinare la propria redditività;
- (i) una spiegazione della ristrutturazione dell'organico nonché del relativo finanziamento.

Per l'aiuto limitato al minimo

- (j) l'indicazione precisa e concreta delle fonti di finanziamento e di qualsiasi misura di aiuto prevista; in assenza di siffatte spiegazioni, alla Commissione non è chiaro che il beneficiario abbia fornito un contributo proprio significativo;
- (k) la spiegazione tanto dei motivi per i quali sia necessaria la proroga di 12 anni dell'aiuto al salvataggio quanto dei motivi per cui l'aiuto non possa essere rimborsato prima, tenuto conto degli utili previsti; in mancanza di un'informazione plausibile, la Commissione deve supporre che l'aiuto alla ristrutturazione vada oltre il minimo necessario.

Per ridurre al minimo gli effetti distorsivi della concorrenza

- (l) informazioni sull'esistenza di misure compensative.

Per l'esistenza di un servizio di interesse economico generale

- (m) altre informazioni ed elementi di prova a sostegno della tesi secondo cui Ottana fornisce un servizio di interesse economico generale conformemente alla normativa esistente; in assenza di siffatta informazione la Commissione deve supporre che tale non sia il caso.

(7) Nella decisione di salvataggio la Commissione aveva già dichiarato che il piano non poteva essere qualificato come piano di ristrutturazione (cfr. nota 4 a piè di pagina).

(8) Sentenza del 24.7.2003 nella causa C-280/00, Altmark trans GmbH, Regierungspräsidium Magdeburg and Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Raccolta 2003, pag. I-7747.

- (43) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente a Ottana Energia.
- (44) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama l'attenzione del governo italiano sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio il quale dispone il recupero di qualsiasi aiuto illegale presso il beneficiario.
- (45) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della medesima nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre informerà gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché l'autorità di vigilanza EFTA mediante invio di copia della presente. Tutti gli interessati suddetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di siffatta pubblicazione.”
-

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/05)

1. La 21 mai 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Salzgitter AG („Salzgitter”, Germania) dobândește controlul unic, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, asupra întreprinderilor Klöckner-Werke AG („KW”, Germania) și RSE Grundbesitz und Beteiligungs AG („RSE”, Germania) prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Salzgitter: producerea și distribuția de diverse produse din oțel inclusiv produse din oțel plat și tuburi și prestarea de servicii conexe,
- în cazul întreprinderii KW: producerea și distribuția de mașini industriale precum a celor de îmbuteliat și împachetat,
- în cazul întreprinderii RSE: activități în domeniul imobiliar.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei referitoare la o procedură simplificată de tratare a unor anumite concentrări în sensul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE, la următoarea adresă:

Comisia Europeană
Direcția Generală Concurență
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4693 — Veolia/Sulo)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/06)

1. La data de 22 mai 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderea Veolia Propreté, controlată de Veolia Environnement S.A. (denumită în continuare „Veolia”, Franța), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi SULO Verwaltungsgesellschaft mbH („Sulo”, Germania), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Veolia: colectarea, eliminarea și reciclarea deșeurilor pentru sectoarele publice și private,

— în cazul întreprinderii Sulo: servicii de gestionare a deșeurilor.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, sub numărul de referință COMP/M.4693 — Veolia/Sulo, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Comunicare a guvernului francez cu privire la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, exploatare și extracție a hidrocarburilor ⁽¹⁾

(Aviz privind cererea de autorizație exclusivă de prospectare a hidrocarburilor lichide sau gazoase, denumită „Permis de Sancerre”)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/07)

La 31 octombrie 2006, societatea Thermopyles SAS cu sediul în 190 rue de Fontenay, F-94300 Vincennes a înaintat o cerere de obținere a unei autorizații exclusive, pentru o perioadă de cinci ani, de prospectare a hidrocarburilor lichide sau gazoase, denumită „Permis de Sancerre”, pentru o suprafață de aproximativ 545 de kilometri pătrați situată în departamentele Cher și Nièvre.

Perimetrul în care este valabilă această autorizație este delimitat de arcele meridiene și paralele care se unesc succesiv cu punctele definite în cele ce urmează prin coordonatele lor geografice, meridianul de origine fiind cel al Parisului.

Puncte	Longitudine	Latitudine
A	0,70 °E	52,70 °N
B	0,50 °E	52,70 °N
C	0,50 °E	52,40 °N
D	0,80 °E	52,40 °N
E	0,80 °E	52,60 °N
F	0,70 °E	52,60 °N

Depunerea cererilor

Solicitanții care depun cererea inițială și cei care depun cereri concurente trebuie să demonstreze că îndeplinesc condițiile necesare obținerii autorizației, stabilite la articolele 4, 5 și 6 din Decretul nr. 2006-648 din 2 iunie 2006 privind drepturile de exploatare minieră și drepturile de depozitare subterană (*Journal officiel de la République française* din 22 aprilie 1995).

Societățile interesate pot depune o cerere concurentă în termen de nouăzeci de zile de la data publicării prezentului aviz, în conformitate cu procedura descrisă pe scurt în „Avizul privind acordarea drepturilor de exploatare minieră a hidrocarburilor în Franța”, publicat în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* C 374 din 30.12.1994, p. 11, și stabilită prin Decretul nr. 2006-648 privind drepturile de exploatare minieră și drepturile de depozitare subterană. Cererile concurente sunt adresate ministrului responsabil de sectorul minier la adresa indicată mai jos. Deciziile privind cererea inițială și cererile concurente se iau în termen de doi ani de la data la care autoritățile franceze au primit cererea inițială sau până cel târziu la data de 7 noiembrie 2008.

Condiții și cerințe privind derularea activității și încetarea acesteia

Solicitanții sunt invitați să consulte articolele 79 și 79.1 din Codul miner și Decretul nr. 2006-649 din 2 iunie 2006 privind exploatarea miniere, depozitarea subterană și poliția minelor și a depozitelor subterane (*Journal officiel de la République française* din 3 iunie 2006).

Informații suplimentare se pot obține de la Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière) [Ministerul Economiei, Finanțelor și Industriei (Direcția Generală Energie și Materii prime, Direcția Resurse energetice și minerale, Biroul de legislație minieră)], 61, boulevard Vincent Auriol, Télédéc 133, F-75703 Paris Cedex 13 [telefon (33) 144 97 23 02, fax (33) 144 97 05 70].

Dispozițiile legale menționate anterior pot fi consultate pe site-ul Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(¹) JOL 164, 30.6.1994, p. 3.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/08)

1. La data de 25 mai 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile Deutsche Bank AG („Deutsche Bank”, Germania) și American International Group Inc. („AIG”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul comun asupra terenurilor și instalațiilor logistice din Moscova, cunoscute sub denumirile Pushkino Logistics Park 1 („PLP 1”), Pushkino Logistics Park 2 („PLP 2”) și Domodedovo Logistics Park („DLP”) prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou creată, care constituie o societate în comun.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Deutsche Bank: corporație specializată în operații de depozit și credit, activități de emisiune, gestionare de active, servicii bancare de investiții și servicii financiare,
- în cazul întreprinderii AIG: societate care furnizează servicii de asigurări și servicii financiare,
- în cazul întreprinderii PLP1, PLP2, DLP: instalații logistice și terenuri situate la Moscova.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a unor anumite concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4699 — Allianz/Selecta)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 122/09)

1. La data de 16 mai 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care Allianz SE („Allianz”, Germania) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, prin intermediul ACP Vermögensverwaltung GmbH & Co. KG Nr. 4 d („ACP”, Germania), controlul asupra întregului grup Selecta AG și societăților afiliate („Selecta”, Elveția), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul societății Allianz: societate de asigurări internațională și furnizor de servicii financiare; specializată în asigurări de viață, asigurare a bunurilor, gestionarea activelor și servicii bancare,
 - în cazul societății Selecta: furnizor de servicii de vânzare de alimente și băuturi, oferind o gamă largă de băuturi calde, băuturi răcoritoare, snack-uri și dulciuri; comercializarea distribuitorilor automate și a componentelor acestora.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a unor anumite concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4699 — Allianz/Selecta, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.